STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Для немедленной публикации: 16 декабря 2012 г.

ГУБЕРНАТОР КУОМО (GOVERNOR CUOMO) ПЕРЕДАЛ ПЕРВЫЙ ТРАНШ КОМПЕНСАЦИОННЫХ СРЕДСТВ МЕДИЦИНСКОМУ ЦЕНТРУ УНИВЕРСИТЕТА НЬЮ-ЙОРКА (NYU MEDICAL CENTER) НА СУММУ БОЛЕЕ 114 МИЛЛИОНОВ ДОЛЛ. США.

Губернатор Эндрю М. Куомо (Governor Andrew M. Cuomo) сегодня передал первый транш компенсационных средств, предназначенных для медицинского центра Лангоун Университета Нью-Йорка (NYU Langone Medical Center) в связи с понесенными расходами на подготовку к урагану «Сэнди» (Hurricane Sandy), эвакуацией пациентов и прочими издержками по поводу урагана.

Сегодня губернатор посетил медицинский центр Лангоун Университета Нью-Йорка — один из самых престижных клинических и исследовательских центров страны — чтобы передать эти средства и осмотреть ущерб, который все еще остается со времени урагана, а также увидеть улучшения, сделанные с того времени.

«Ураган «Сэнди» причинил южным районам штата Нью-Йорк колоссальный ущерб. Теперь мы должны отстроить нашу жизнь и сделать ее более устойчивой, чем раньше», — сказал губернатор Куомо. «Этот первый транш федеральных средств поможет медицинскому центру Лангоун Университета Нью-Йорка и 20 тысячам его сотрудников — врачей, ученых, медсестер и др. — преодолеть невероятные последствия урагана «Сэнди» и сконцентрировать свои силы на уходе за пациентами.»

Медицинскому центру Лангоун Университета Нью-Йорк будут выделены компенсационные средства на сумму 114 632 500 долл. США, чтобы покрыть расходы на подготовку к урагану, проведение эвакуации, откачку воды, срочный ремонт, потребовавшийся в ходе урагана.

Выделенные сегодня компенсационные средства стали результатом подачи координированной заявки и сотрудничества между властями штата и федеральными чиновниками. Специальная рабочая группа от властей штата тесно сотрудничала с координатором грантов FEMA, и они вместе помогали местным органам и таким учреждениям, как медицинский центр Лангоун, подавать заявки на помощь, документировать, какие работы уже проведены, а какие еще требуются для полной ликвидации последствий урагана. Ожидается выделение дополнительных государственных средств для компенсации расходов на уборку и утилизацию обломков и мусора.

Russian

Председатель Совета директоров медицинского центра Лангоун Университета Нью-Йорка Кен Лангоун (Ken Langone, Chairman of the Board) сказал: «Ураган «Сэнди» показал, кто в штате Нью-Йорк настоящие герои. В самый разгар урагана здесь в медицинском центре наш персонал и сотрудники служб спасения города и штата рисковали своей жизнью, чтобы отвезти сотни пациентов в безопасное место. Губернатор Куомо — и до того, как ураган обрушился на Нью-Йорк, и в его пик, и после него — находится в самой гуще событий, разговаривает с жителями, видит причиненный ущерб, заботится о том, чтобы все доступные ресурсы были задействованы для возвращения пострадавших районов к нормальной жизни. В тесном сотрудничестве с представителями штата в Конгрессе от обеих партий — в особенности сенаторами Шумером (Schumer) и Джиллибрэндом (Gillibrand) и членами нижней палаты Кингом (King) и Лоуи (Lowey) — он играет ведущую роль в борьбе за федеральные ресурсы. Сегодняшняя новость — это большая победа для нашего штата; она поможет медицинскому центру Лангоун продолжить оказание жителям штата жизненно важных услуг.»

Декан и генеральный директор медицинского центра Лангоун Университета Нью-Йорк Роберт Гроссман (Robert Grossman, Dean and CEO) сказал: «Наш медицинский центр сильно пострадал от урагана «Сэнди»: был причинен огромный ущерб, возникли непосильные расходы. Сегодняшняя новость — это большая победа для медицинского центра, наших пациентов и всего города, т.к. это поможет нам направить наши ресурсы на помощь пациентам, а не на покрытие убытков. Штат Нью-Йорк не может в одиночку справиться с последствиями урагана, и поэтому мы так благодарны губернатору Куомо за то, что он занял лидерскую позицию, оказывал давление на Конгресс, чтобы нам помогла страна — точно так же, как мы много раз в прошлом помогали другим штатам. Мы также выражаем глубокую благодарность персоналу Департаментов здравоохранения и внутренних дел штата (State Departments of Health and Homeland Security). Мы постоянно сотрудничаем с ними и идем к цели вернуться к работе как можно скорее и эффективнее. Губернатор Куомо не в первый раз с успехом отстаивает наши интересы.»

###

Другие новости см. на веб-сайте www.governor.ny.gov
Штат Нью-Йорк | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418